

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Jm fos a mors de ioi donar ta(n)t larja. ? cu(m) eu uas liei dauar fin cor e franc.ia p(er) gran ben nom calgra far enbarc. ?Qer am tan aut qel pes mi poia em tomba. ?Mas qan malbir cum es de p(re)tz al som. ?Mout men am mais. Car anc lausei uoler. Q(ue)ras sai eu qe mos cors e mos sens. Mifarant far lor grat rica conquesta.	Si.m fos amors de ioi donar tant larja ?cum eu vas liei d'aver fin cor e franc, ia per gran ben no.m calgra far enbarc, q'er am tan aut qe.l pes mi poia e.m tomba. Mas qan m'albir cum es de pretz al som, Mout m'en am mais, car anc l'ausei voler, qu'eras sai eu qe mos cors e mos sens ?mi farant far, lor grat, rica conquesta.
	II
Pero sieu fatz lonc esper nome(m)bar ga. ?Qentant ric loc me sui mes e mestanc. cab sos bels ditz mi tenra de ioi larc. ?esegrai tant co(m) me port ala tomba. ?Qieu non sui ies cel que lais aur p(er) plom. ?epois enlieis nois taing com ren esmer. tant li serai fis et obediens. ?tro de samor sil plaz baisan menuesta.	Pero s'ieu fatz lonc esper nom'embarga, Q'en tant ric loc me sui mes e m'estanc, c'ab sos bels ditz mi tenra de ioi larc ?e segrai tant c'om me port a la tomba, q'ieu non sui ies cel que lais aur per plom, ?e pois en lieis no.is taing c'om ren esmer, tant li serai fis et obediens, ?tro de s'amor, s'il plaz, baisan m'envesta.
	III
Us bos repieitz mi reuen em descarga. dun doutz desir don mi dolon li flanc. car enpatz pren lafan el sofr elparc. pois debutat son las autras enco(m)ba. Q(ue) la gensser par qaia pres un tom. plus bas deliei qui laue (et) es uer. Que tant bon aip pretz esabers esens. rei(n)g non ab lieis cus non es meins nin resta.	Us bos repieitz mi reven e.m descarga d'un doutz desir don mi dolon li flanc, car en patz pren l'afan e.l sofr e.l parc, pois de beutat son las autras en comba, que la gensser par q'aia pres un tom plus bas de liei qui la ve et es ver, que tant bon aip, pretz e sabers e sens reingnon ab lieis c'us non es meins ni.n resta.
	IV

Epois tant ual nous cuidetz qe ses parga. Mos ferms uolers ni qeis forc ni qeis blanc. car eu no sui sieus ni mieus simen parc. per cel seignor ?qeis mostret encolomba. Qel mon nona home denegun nom. tant desi res gran benananssa auer. cu(m) eu fatz lieis etenc anoncalens. los eno ios cui dans damor es festa.	E pois tant val, no.us cuidetz qe s'esparga ?mos ferms volers, ni qe.is forc ni qe.is blanc, car eu no sui sieus ni mieus si m'en parc ? per cel seignor qe.is mostret en colomba. Q'el mon non a home de negun nom tant desires gran benananssa auer cum eu fatz lieis e tenc a noncalens los enoios cui dans d'amor es festa.
	V
Na mieills deben ia nom siatz auarga. ?Qen uostra amor me trobaretz tot blanc. ?Qieu non ai cor ni poder qem descarc. del ferm uoler que non eis de retomba. ?Q(ue) qan mesueill ni clau los huoills de som. auos mautrei q(ua)n leu ni uauc iazer. enous cuidetz qeis merme mos talens. niofara ies qa ral sent enla testa.	Na Mieills-de-ben ia no.m siatz avarga, q'en vostra amor me trobaretz tot blanc, ?q'ieu non ai cor ni poder qe.m descarc del ferm voler que non eis de retomba. ?Que qan m'esveill ni clau los huoills de som a vos m'autrei quan leu ni vauc iazer e no.us cuidetz qe.is merme mos talens ni o fara ies q'ara.l sent en la testa.
	VI
Fals lausengier focs las lengas uos arga. eque p(er)datz los huoills amdos de cranc. Q(ue) p(er)uos son estaich cauail emarc.amor toletz capauc del tot non tomba. coffondaus dieus q(ue) ia non sapchatz com. Qeus faitz als drutz maldir euil tener. Malastres es qeus ten desconoissens. Q(ue) peior etz qui plus uos amonesta.	Fals lausengier focs las lengas vos arga e que perdatz los huoills amdos de cranc Que per vos son estaich cavaill e marc; Amor toletz c'a pauc del tot non tomba. Coffonda.us Dieus que ia non sapchatz com, qe.us faitz als drutz maldir e vil tener; malastres es qe.us ten desconoissens, que peior etz qui plus vos amonesta.
	T
Arnautz afaitz efara loncs atens. qatenden fai pros ho(m) rica conquesta.	Arnautz a faitz e fara loncs atens, q'atenden fai pros hom rica conquesta.

- letto 1895 volte